
К ПРОБЛЕМЕ ОПТИМИЗАЦИИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ (довузовский этап)

Н.М. Румянцева, Ю.В. Юрова

Кафедра русского языка № 3
Факультет русского языка и общеобразовательных дисциплин
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена проблеме индивидуализации учебного процесса и оптимизации межкультурного взаимодействия при обучении русскому языку как иностранному на довузовском этапе.

Ключевые слова: личностно ориентированный подход, этническая толерантность, принципы обучения, учебный процесс, индивидуализация обучения, межкультурное взаимодействие.

Современные требования к изучению нового языка через культуру народа призваны обеспечить толерантность к восприятию новых понятий, иных точек зрения, помочь учащимся эффективно адаптироваться к незнакомым способам самовыражения и самосознания на основе уже сформировавшихся при изучении родного языка компетенций. Именно поэтому в современных российских и общеевропейских программах по иностранным языкам значительное внимание уделяется поиску принципиально новых технологических решений в лингводидактической сфере, базирующихся на культуросообразных, личностно-ориентированных принципах обучения.

В условиях международно-ориентированного вуза учебные группы, как правило, формируются без учета национальности и родного языка учащихся, многие из которых впервые оказываются в интернациональном коллективе среди представителей различных религиозных конфессий. Русский язык нередко становится единственным средством коммуникации обучающихся из разных стран мира, что, безусловно, положительно сказывается на процессе обучения. Исследуя возможности создания благоприятного учебного климата в интернациональном коллективе, необходимо обратиться к понятию межкультурной толерантности. С позиции лингводидактики толерантность понимается как терпимость к чужому мнению, идеям, концепциям, к непривычным формам выражения в языке какого-либо смысла, к чуждым для родной культуры нормам поведения и т.п. «Это обуславливает необходимость сформулировать в качестве особой цели обучения русскому языку как иностранному задачу формирования толерантного сознания иностранных учащихся» [1. С. 147].

В научной литературе выделяют различные виды толерантности: этническую, межкультурную, межличностную, групповую и т.д. Мы остановимся на рассмотрении этнической толерантности, которая, по мнению большинства авторов, представляет собой способность человека проявлять терпимость к малознакомому об-

разу жизни представителей других этнических общностей, их поведению, национальным традициям, обычаям, чувствам, мнениям, идеям, верованиям при сохранении позитивного восприятия своей собственной. Это означает, что для успешной организации учебного процесса в международно ориентированном вузе необходимо наличие двух составляющих: 1) позитивной этнической идентичности, т.е. осознания уникальности и ценности собственной нации, и 2) этнической толерантности, т.е. осознания уникальности и ценности других наций.

Иностранец, приезжающий на обучение в Россию, может не только ничего не знать о русской культуре и обычаях, традициях, национальных стереотипах поведения других студентов, что вполне объяснимо, но и не понимать, для чего ему могут понадобиться эти сведения, если его цель — изучать, например, экономику. Задача преподавателя — объяснить учащемуся важность понимания культуры, традиций не только страны изучаемого языка, но и тех стран, откуда приехали другие студенты группы. Необходимо мотивировать учащихся тем, что полученные знания пригодятся им не только в будущей учебе, но прежде всего в их повседневной жизни в новой лингвосоциокультурной среде.

Современные требования к развитию личности в процессе изучения иностранного языка требуют решения психологических и учебных задач. Это формирование таких характеристик, как автономность в обучении, уверенность в себе, высокая самооценка, развитие социальных навыков и умений работать в интернациональном коллективе.

Личностно ориентированный подход, получивший распространение в современной методике преподавания иностранных языков в рамках личностно-деятельностного подхода к обучению, определяется как «подход к обучению, который выражается в учете возрастных, психологических, профессиональных интересов, возможностей, потребностей учащихся, опоре на принципы дифференциации и индивидуализации обучения, в личностном развитии учащихся» [1. С. 130]. В качестве основополагающих положений личностно-деятельностного подхода рассматриваются такие его базовые принципы, как принцип коммуникативности и принцип обучения в деятельности, а также следующие:

— принцип индивидуализации, включающий принцип адаптивности и принцип психологической комфортности, так как индивидуализация подразумевает достижение высокого уровня психологического комфорта в учебном процессе;

— принцип развития и принцип опоры на предшествующее развитие, а также принцип креативности (развития языковой личности, включающее творческое развитие и саморазвитие предшествующих стратегий и компетенций);

— принцип перехода от совместной учебно-познавательной деятельности к самостоятельной, индивидуальной (принцип повышения автономности учащегося, который не подразумевает отказа от совместной деятельности учащихся, так как она направлена на усвоение языка как средства общения);

— принцип оценивания, играющий в личностно ориентированном подходе особую роль;

— принцип учета мотивационных процессов [3].

Иностранцы граждане, приезжающие на обучение в Россию, воспитаны в разных традициях, исповедуют разные религии, обладают различными когнитивными стилями и стратегическими компетенциями. Кроме того, многие из них впервые оказываются в условиях интернационального коллектива. Как известно, в методике преподавания РКИ традиционно учитывались принципы обучения, базирующиеся на основе анализа особенностей иностранных учащихся. Так, важное место занимает общедидактический принцип доступности и посильности обучения, в соответствии с которым изучаемый материал по содержанию и объему, а также темп его изучения должны быть посильными для учащихся.

Данный принцип раскрывается в частных принципах обучения:

— принципе учета родного языка и родной культуры учащихся, реализующемся в национально ориентированных учебниках и в «методике национально-языковой ориентации» [2];

— принципе учета языковой подготовки учащихся, предполагающий организацию процесса обучения в соответствии с имеющимся у студентов уровнем владения русским языком, понимаемым при этом как «степень сформированности коммуникативной компетенции, которая позволяет решать на изучаемом языке экстралингвистические задачи общения в соответствии с условиями коммуникации и с использованием необходимых для этого знаний, речевых навыков и умений» [6];

— принципе учета возрастных и образовательных особенностей учащихся, в соответствии с которыми построение учебного процесса осуществляется с учетом познавательных интересов и коммуникативных потребностей молодых людей в возрасте 18—24 лет, с учетом специфических особенностей их возрастной психологии, а также уровня их общеобразовательной подготовки;

— принципе учета индивидуальных особенностей учащихся, опора на который требует специального продумывания способов объяснения материала и разработки учебных заданий для разных категорий учащихся.

В связи с тем, что этап довузовской подготовки сопряжен с процессом адаптации иностранных учащихся к новой лингвосоциокультурной среде, в методике преподавания РКИ используется принцип учета адаптационных процессов [5].

Известно, что иностранные учащиеся начинают довузовскую подготовку с высоким уровнем мотивации, который в дальнейшем по ряду причин, в том числе из-за сложности протекания адаптационных процессов, часто снижается. В силу этого выделяют принцип мотивации, предполагающий требование формировать и поддерживать высокую мотивацию иностранных обучающихся.

В условиях довузовской подготовки задача оптимального учета национальных и индивидуальных особенностей может быть успешно решена в рамках личностно ориентированного подхода с опорой на его основные принципиальные положения. Организация личностно ориентированного обучения предполагает использование в учебном процессе таких педагогических технологий, которые способствуют не только накоплению предметных знаний и умений обучающихся, но и постоянному обогащению их учебного и коммуникативного опыта, развитию механизмов самообучения, самоорганизации и саморегуляции каждой лич-

ности. Индивидуализация обучения является одной из самых острых дискуссионных проблем психологии, дидактики, методики. В настоящее время, к сожалению, индивидуализованный подход к обучению нередко только декларируется, но не всегда в полной мере осуществляется на практике.

Главной задачей лично-ориентированного обучения языку сегодня является не адаптация педагогических приемов, а обеспечение возможности технологического выбора учащихся. Однако необходимо отметить следующий немаловажный факт: если индивидуализация заменяет и вытесняет организацию коллективной деятельности, а не дополняет ее, то это будет скорее препятствовать самостоятельному поиску и созданию своего стиля деятельности, развитию индивидуальности. Так, если предложить каждому учащемуся или даже микрогруппе, сформированной с учетом сходства когнитивных стилей, отдельное задание, то это превратит аудиторное занятие в сумму индивидуальных учебных деятельностей каждого студента. На наш взгляд, важным стимулом для реализации лично-ориентированного подхода при изучении языка в коллективных условиях являются социальное сравнение и взаимооценивание, формирующие также и самооценку учащегося. Важно отметить, что учебная деятельность в коллективе создает положительную направленность и мотивацию. Таким образом, индивидуализация обучения не предполагает отказа от групповых форм работы на занятиях по русскому языку, особенно на начальном этапе.

Исходя из сказанного, можно сделать вывод о том, что наряду с использованием различных технологий лично-ориентированного обучения необходимо взаимодействие учащихся, их совместная деятельность, в ходе которой происходит саморазвитие в межличностных отношениях и во взаимодействии с партнерами в групповой работе, что стимулирует потребность в межкультурном взаимодействии, которое способствует диалогу культур и формированию интернационального коллектива на единых гуманистических базовых ценностях, на органичном сочетании интернационального и национального начал.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). — М.: Икар, 2009. — 448 с.
- [2] Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа: Учеб. пос. — М.: Владос, 2001. — 382 с.
- [3] Давер М.В. Мотивационно-стратегические аспекты лично-ориентированного подхода к изучению русского языка как иностранного на начальном этапе: Автореф. дисс. ... д-ра пед. наук. — М., 2007. — 47 с.
- [4] Клобукова Л.П. Актуальные проблемы обучения иностранных учащихся стран Азиатско-Тихоокеанского региона русскому языку как средству делового общения // Вестник АТАПРЯЛ. — 2008. — № 1.
- [5] Сурыгин А.Л. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. — СПб.: Златоуст, 2001.
- [6] Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учеб. пос. — М.: Высшая школа, 2003. — 334 с.

LITERATURA

- [1] *Azimov Je.G., Shhukin A.N.* Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obuchenija jazykam). — M.: Ikar, 2009. — 448 s.
- [2] *Vagner V.N.* Metodika prepodavanija russkogo jazyka anglogovorjashhim i frankogovorjashhim na osnove mezhjazykovogo sopostavitel'nogo analiza: Ucheb. posobie dlja stud. vuzov. — M.: Vlados, 2001. — 382 s.
- [3] *Daver M.V.* Motivacionno-strategicheskie aspekty lichnostno-orientirovannogo podhoda k izucheniju russkogo jazyka kak inostrannogo na nachal'nom jetape: avtoreferat diss. d-ra ped. nauk. — M., 2007. — 47 s.
- [4] *Klobukova L.P.* Aktual'nye problemy obuchenija inostrannyh uchashhihsja stran Aziatsko-Tihookeanskogo regiona russkomu jazyku kak sredstvu delovogo obshhenija // Vestnik ATAPRJaL. — 2008. — № 1.
- [5] *Surygin A.L.* Pedagogicheskoe proektirovanie sistemy predvuzovskoj podgotovki inostrannyh studentov. — SPb.: Zlatoust, 2001.
- [6] *Shhuki A.N.* Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo: Uchebnoe posobie. — M.: Vysshaja shkola, 2003. — 334 s.

ON THE PROBLEM OF OPTIMIZATION OF INTERCULTURAL INTERACTION IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (the beginners' stage)

N.M. Rumyantseva, Y.V. Yurova

Russian Language Department № 3
Faculty of Russian Language and Basic sciences
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article is devoted to the problem of individualization of the educational process and optimization of intercultural interaction in teaching Russian as a foreign language at the beginner's stage.

Key words: student-centered approach, ethnic tolerance, principles of learning, learning process, individualization of learning, intercultural interaction.